

Начало > Предприемане на съдебни действия > Европейския съдебен атлас по гражданскоправни въпроси >

Взаимно признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела

Взаимно признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела

Национална информация относно Регламент (ЕС) № 606/2013

Обща информация

С [Регламент \(ЕС\) № 606/2013](#) относно взаимното признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела е установен механизъм за пряко признаване между държавите членки на заповедите за защита, издадени като гражданскоправна мярка.

Следователно, ако се ползвате от гражданскоправна заповед за защита, издадена в държавата членка по местоживеенето Ви, можете да се позовете на нея пряко в другите държави членки като представите на компетентните органи [удостоверение](#) за правата Ви.

Регламентът се прилага от **11 януари 2015 г.**

Моля, изберете знаме, за да получите подробна информация за съответната страна.

Повече информация относно взаимното признаване на мерките за осигуряване на защита можете да намерите на [специалната страница по темата](#)

Последна актуализация: 19/02/2019

Тази страница се поддържа от Европейската комисия. Информацията на тази страница не отразява задължително официалната позиция на Европейската комисия. Комисията не поема никаква отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или са споменати в този документ. За да се запознаете с правилата относно авторското право за страниците на ЕС, моля прочетете правната информация.

Взаимно признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела - Белгия

Член 18, буква а)(i) - органите, които са компетентни за постановяване на мерките за осигуряване на защита и за издаване на удостоверенията съгласно член 5

Компетентни да постановят мярка за осигуряване на защита в зависимост от предмета на делото, по което се иска защита, са: семейният съд, трудовият съд или прокуратурата, като последващият контрол се осъществява от семейния съд или съда за младежта.

Главният секретар на съда, който е постановил мярката за осигуряване на защита, или, според случая, прокуратурата са компетентни за издаването на удостоверението.

Член 18, буква а)(ii) - органите, пред които трябва да се предяви мярка, постановена в друга държава членка, и/или които са компетентни за изпълнението на такава мярка

Прокуратурата по мястото, където лице, което се ползва от защита, е/ще бъде вписано в регистъра на населението, или пребивава/ще пребивава обичайно.

Член 18, буква а)(iii) - органите, които са компетентни да направят приспособяването на мерките за осигуряване на защита съгласно член 11, параграф 1

Прокуратурата по мястото, където лице, което се ползва от защита, е/ще бъде вписано в регистъра на населението, или пребивава/ще пребивава обичайно. Приспособяването на мярката за осигуряване на защита може да бъде обжалвано пред първоинстанционния съд в съответствие с член 11, параграф 5.

Член 18, буква а)(iv) - съдебните органи, до които трябва да се подаде искане за отказ на признаване и, където е приложимо — за изпълнение, съгласно член 13

Първоинстанционният съд.

Член 18, буква б) - езика или езиците, които се приемат за преводи, както е посочено в член 16, параграф 1

В зависимост от официалните езици на мястото на изпълнение съгласно белгийското право, за преводите по член 16, параграф 1 се приемат френски, нидерландски и/или немски език.

Последна актуализация: 27/03/2019

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информацията или данните, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Взаимно признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела - България

Член 18, буква а)(i) - органите, които са компетентни за постановяване на мерките за осигуряване на защита и за издаване на удостоверенията съгласно член 5

Районният съд по постоянния или настоящия адрес на пострадалото лице е компетентния орган, който постановява мерки за защита. (чл. 7 от Закона за защита от домашното насилие).

Районният съд, разгледал делото, издава по писмена молба на лицето, което се ползва от защита, удостоверението по [чл. 5 от Регламент \(ЕС\) № 606/2013](#). (чл. 26, ал. 1 от Закона за защита от домашното насилие).

Член 18, буква а)(ii) - органите, пред които трябва да се предяви мярка, постановена в друга държава членка, и/или които са компетентни за изпълнението на такава мярка

Лице, което се ползва от мярка за осигуряване на защита, постановена в държава - членка на Европейския съюз, може да поиска издаване на заповед за защита на територията на страната от Софийския градски съд. (чл. 23 от Закона за защита от домашното насилие.)

Компетентни за изпълнение на такава мярка са органите на Министерство на вътрешните работи и прокуратурата.

Член 18, буква а)(iii) - органите, които са компетентни да направят приспособяването на мерките за осигуряване на защита съгласно член 11, параграф 1

Компетентен е Софийски градски съд.

Съдът проверява дали мярката може да бъде изпълнена със способите на българския закон. Когато това е невъзможно, той постановява заместваща мярка на защита съобразно българското законодателство. (чл. 24, ал. 2 от Закона за защита от домашното насилие)

Член 18, буква а)(iv) - съдебните органи, до които трябва да се подаде искане за отказ на признаване и, където е приложимо — за изпълнение, съгласно член 13

Отказ за признаване или отказ за изпълнение на мярка за осигуряване на защита се постановява от Софийския градски съд по искане на лицето, създаващо заплахата. (чл.25 от Закона за защита от домашното насилие)

Член 18, буква б) - езика или езиците, които се приемат за преводи, както е посочено в член 16, параграф 1

Република България изисква документите да бъдат преведени на български език.

Последна актуализация: 06/11/2018

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.

Взаимно признаване на мерки за осигуряване на защита по граждански дела - Кипър

Член 17 - Информация, която се предоставя на обществеността

Член 32 от Закона за съдилищата (Закон 14/60) предвижда, че при упражняването на своята гражданска компетентност всеки съд може да издава заповед за забрана за извършването на определени действия (временна, постоянна или със задължително действие).

Съгласно член 16 от Закона за съдилищата по семейни дела (Закон 23/90) съдилищата по семейни дела разполагат със същите правомощия.

Член 18, буква а)(i) - органите, които са компетентни за постановяване на мерките за осигуряване на защита и за издаване на удостоверенията съгласно член 5

Органът, който е компетентен да постановява мерки за осигуряване на защита, е районният съд (*Eparchiakó Dikastírio tis Dimokratías*) по местопребиваването или местоживеенето на ищеца в съответния момент.

В случай на семейноправен спор компетентният орган е съдът по семейни дела (*Oikogeneiakó Dikastírio tis Dimokratías*) по местопребиваването или местоживеенето на ищеца или на ответника в съответния момент. Ако спорът се отнася до малолетно или ненавършило пълнолетие лице, компетентен е съдът по семейни дела в района, където е установено малолетното или ненавършилото пълнолетие лице.

Компетентен да издава удостоверения е районният съд или съдът по семейни дела, който е постановил мярката за осигуряване на защита.

Член 18, буква а)(ii) - органите, пред които трябва да се предяви мярка, постановена в друга държава членка, и/или които са компетентни за изпълнението на такава мярка

Орган, пред който може да бъде предявена мярка за осигуряване на защита:

Във всички случаи компетентният орган е районният съд в района, в който лицето, създаващо заплахата, се е преместило за постоянно или временно. Ако адресът е неизвестен, компетентният орган е Районният съд на Никозия.

Компетентен орган по изпълнението на такива мерки:

Във всички случаи компетентният орган е районният съд в района, в който лицето, създаващо заплахата, се е преместило за постоянно или временно. Ако адресът е неизвестен, компетентният орган е Районният съд на Никозия.

Член 18, буква а)(iii) - органите, които са компетентни да направят приспособяването на мерките за осигуряване на защита съгласно член 11, параграф 1

Във всички случаи компетентният орган е районният съд в района, в който лицето, създаващо заплахата, се е преместило за постоянно или временно. Ако адресът е неизвестен, компетентният орган е Районният съд на Никозия.

Член 18, буква а)(iv) - съдебните органи, до които трябва да се подаде искане за отказ на признаване и, където е приложимо — за изпълнение, съгласно член 13

Съдебен орган, до който трябва да се подаде искането за отказ на признаване:

Районният съд или съдът по семейни дела, пред който е предявена мярката за осигуряване на защита, постановена в държавата членка на произход.

Когато е приложимо, съдът, до който трябва да се подаде искането за постановяване на отказ на изпълнение:

Районният съд или съдът по семейни дела, пред който е предявена мярката за осигуряване на защита, постановена в държавата членка на произход.

Член 18, буква б) - езика или езиците, които се приемат за преводи, както е посочено в член 16, параграф 1

Документите следва да бъдат представени на гръцки език. Приемат се също така преводи на английски език.

Последна актуализация: 18/04/2019

Версията на националния език на тази страница се поддържа от съответната държава-членка. Преводите са направени от Европейската комисия. Възможно е евентуални промени, въведени в оригинала от компетентните национални органи, все още да не са отразени в преводите.

Европейската комисия не поема каквато и да е отговорност по отношение на информация или данни, които се съдържат или споменават в този документ. Моля, посетете рубриката „Правна информация“, за да видите правилата за авторските права за държавата-членка, отговорна за тази страница.